Porównanie tłumaczeń Łukasza 8:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A inne upadło na skałę i które zostało doprowadzone do wyrośnięcia zostało wysuszone z powodu nie mieć wilgoci |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Druga (garść)\* padła na skałę, a gdy wzeszła, uschła, gdyż nie miała wilgoci.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I inne upadło na skałę i urósłszy wysuszone zostało, (bo) nie (miało) wilgoci. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A inne upadło na skałę i które zostało doprowadzone do wyrośnięcia zostało wysuszone z powodu nie mieć wilgoci |

1. 1) Chodzi o garść ziarna: ἕτερον jest rn i nie może odnosić się do σπόρος, które jest rm, można więc zakładać, że chodzi o garść, tj. część lub porcję, μέρος; ale może nie zachowano rodzaju, <x>490 8:6</x>L. [↑](#footnote-ref-2)